



## Dodatok č. 1

### k Zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. KaHR111DM-0801-031/2009 zo dňa 12.06.2009 (ďalej len „dodatok“)

zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle §15 ods. 1 zák. č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov medzi:

#### Poskytovateľom

názov : **Ministerstvo hospodárstva SR**  
sídlo : Mierová 19, 827 15 Bratislava 212, Slovenská republika  
IČO : 00686832  
konajúci : Doc. Ing. Ľubomír Jahnátek, CSc.

v zastúpení<sup>2</sup>

názov : **Národná agentúra pre rozvoj malého a stredného podnikania**  
sídlo : Miletičova 23, 821 09 Bratislava  
IČO : 308 45 301  
DIČ : 2020869279  
konajúci : Ing. Milan Jankura – generálny riaditeľ  
na základe splnomocnenia zo dňa 10.06.2008 v znení neskorších zmien a doplnkov  
poštová adresa<sup>1</sup> :

(ďalej len „Poskytovateľ“)

a

#### Prijímateľom

názov : Ján Vaľo JaVa  
sídlo : Ľud. Kukorelliho 167/1, 071 01 Michalovce, Slovenská republika  
zapísaný v : Živnostenskom registri Obvodného úradu v Michalovciach, odbor živnostenského podnikania, č. 807-7495  
konajúci : Ján Vaľo  
IČO : 33 889 449  
IČ DPH : SK 1020668715  
banka : Slovenská sporiteľňa, a.s.  
číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky pre refundáciu.....  
poštová adresa<sup>1</sup> :

(ďalej len „Prijímateľ“)

(Poskytovateľ a Prijímateľ sa označujú ďalej spoločne aj ako „Zmluvné strany.“)

<sup>1</sup> Vyplní sa v prípade, ak je poštová adresa (korešpondenčná adresa) Zmluvnej strany odlišná od adresy jej sídla

<sup>2</sup> Vyplní sa v prípade, ak zmluvu uzatvára sprostredkovateľský orgán pod riadiacim orgánom, ktorý koná v mene riadiaceho orgánu

## **Článok I.**

### **Predmet dodatku**

1.1 Zmluvné strany sa v zmysle článku 6, ods. 6.1 Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. KaHR111DM-0801-031/2009 v platnom znení (ďalej len „Zmluva“), dohodli na nasledovných zmenách:

**1.1.1 V článku 2 „Predmet a účel Zmluvy“, ods. 2.1 Zmluvy, ako aj v ostatných prílohách Zmluvy, sa číselné označenie kódu projektu v ITMS, ktoré znie: „NFP25110120409“, ruší a nahrádza sa nasledovným číselným označením: „25110120175“**

**1.1.2 Znenie článku 6 „Zmena Zmluvy“, ods. 6.3 písmeno d) Zmluvy, sa ruší v plnom rozsahu a nahrádza sa nasledovným znením:**

d) ak sa dosiahnutá hodnota merateľných ukazovateľov Projektu znížila o viac ako 10% oproti pôvodne dohodnutej hodnote ukazovateľov výsledku Projektu uvedenej v Prílohe č. 2;

**1.1.3 Z článku 4 „Povinnosť poskytovať informácie a predkladať monitorovacie správy“, ods. 7 písmeno b) prílohy č. 1 Zmluvy, sa výraz „a dopadových“ vypúšťa**

**1.1.4 Znenie článku 4 „Povinnosť poskytovať informácie a predkladať monitorovacie správy“, ods. 13 prílohy č. 1 Zmluvy, sa ruší v plnom rozsahu a nahrádza sa nasledovným znením:**

„Ak Poskytovateľ na základe predloženej monitorovacej správy zistí, že sa nedosahujú plánované hodnoty merateľných ukazovateľov o viac ako 10% jednotlivo pri výsledkových ukazovateľoch, môže schválený NFP krátiť postupom podľa článku 10 VZP.“

**1.1.5 Znenie článku 5 „Publicita a informovanosť“, ods. 2 prílohy č. 1 Zmluvy, sa vypúšťa.**

**1.1.6 Odkaz na bod 3 uvedený v doterajšom ods. 4 článku 5 „Publicita a informovanosť“, prílohy č. 1 Zmluvy, sa mení na odkaz na bod 2.**

**1.1.7 Doterajšie znenie článku 5 „Publicita a informovanosť“, ods. 3 a 4 prílohy č. 1 Zmluvy, sa mení na znenie ods. 2 a 3.**

**1.1.8 V článku 9 „Ukončenie Zmluvy“, ods. 2.4 písmeno d) prílohy č. 1 Zmluvy, sa pred slovo „ukazovateľov“ vkladá výraz „výsledkových“**

## **Článok II.**

### **Ostatné ustanovenia**

- 2.1 Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto dodatkom dotknuté svoj obsah nemenia a zostávajú zachované v pôvodnom znení.

## **Článok III.**

### **Záverečné ustanovenia**

- 3.1 Tento dodatok je uzavretý a nadobúda účinnosť dňom jeho podpisu obidvoma Zmluvnými stranami.
- 3.2 Tento dodatok je vyhotovený v 6 rovnopisoch, z ktorých Prijímateľ dostane 2 rovnopisy a 4 rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 3.3 Zmluvné strany vyhlasujú, že si text dodatku Riadne a dôsledne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom porozumeli, ich zmluvné prejavy sú dostatočne slobodné, jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto dodatku a na znak súhlasu ho vlastnoručne podpísali.

Za Poskytovateľa v zastúpení, v Bratislave, dňa ..... 2009:

.....

**Ing. Milan Jankura**

generálny riaditeľ

**NARMSP**

Za Prijímateľa, v Michalovciach, dňa ..... 2009:

.....

**Ján Val'o**

**Ján Val'o JaVa**